

DEL FOLKLORE PERUANO

EL CHULLUC

Costumbre del pueblo de Yacus

... Paraje frígido, de luna amarillenta que esconde, en la penumbra del amanecer, las chozas humeantes

Es la hora del menudeo de los gallos; ya no se oye a los perros, porque la escarcha y el aullido constante de la noche pasada los sumió en el sueño.

Es Yacus, perdido en el distrito de Margos de la Provincia de Huánuco. La casa comunal está invadida; hay olor de cigarro i sabores de pan. Los huéspedes duermen y aun yo percibo los últimos ecos del templado CHULLUC.

Hay velorio en el pueblo por que ha muerto el **capogño**, presa del terrible **ajay** que se burló de **shogpis** i **jampiruncos** i para éste que no fué tan honrado se deben realizar ritos característicos. El cadáver yace en el suelo sobre mantas negras, alumbrado por ceras que chisporrotean a los cuatro costados; los dolientes de mayor prestigio ocupan los **cahuitos** más cercanos al muerto para descubrirle, de rato en rato, la cara y demostrar a los que llegan que ya no tiene **carcas**.

.....A las doce de la noche cuando han ardido **pasaipa** las ceras un hombre con mortaja azul, sandalias de palma i una cruz en las manos se abalanza a la habitación. Es el **Chulluc**. Inmediatamente todos dejan de chacchar, suspenden su relato las **huasharri-mas**, y hasta el **chinaco**, que en la cocina, atiza los **capllos**, se olvida de sus papas asadas.

El silencio profundo es condición de la ceremonia; el que no permaneciera chulluc sería indigno de estar allí.

-Jatari! -levántate- le dice el Chulluc al difunto -¡JATARI!... Yo te acompañaré a los sitios donde **cashpabas** a tus víctimas... si no quieres que te vea arrepentido, te miraré a la media **Huiclla** ¡JATARI JATARI!!!!

-Mas como el muerto no se resuelve, empieza el relato de todas sus faltas-

¿Te acuerdas como, en el **ragá** de la pampa asaltaste a tu **huayshona**? Detrás de las **magras** degollaste la vaca que se perdió a tu suegro! ? A Salazar le dijiste que un **choras** robó la estancia i así te salvaste! ¡¡I los cinco pobres **garachos** que a garro-tazos murieron ?? I al Cura, al Juez i al Alcalde, sus bestias, sus crias??

I la **tinshi** Petita, la **tacra** Tomasa i el **uegro** Santiago?.....

Por todo lo mucho que sé (sabe tanto como si le hubiera servido de **gatilingüia** en sus fechorías) es golpe lo que mereces, i diciendo lo azota, primero con su cordón, luego con una manta que se desata de la cintura, hasta que se cansa de castigarlo. En este momento demuestra compasión por su acusado; se sienta junto a él, solloza, i lanzando un gran suspiro se echa a su lado, aparentando ser otro difunto..... Diez minutos misteriosos ... i la tracalada de cocineras teme lo que vendrá.

De repente se yergue el **Chulluc**, pega un cocacho al primero que encuentra, se dirige hecho un tragaldabas a la cocina, mete las manos a la olla i prueba el **loco**. Grita salvajemente por que le falta el **ñahui**, i como lo encuentra malo hace cosquillas a todas las cocineras - cosquilleo que muchas veces degenera en grosero manoseo- sin embargo no pueden protestar. Regresa al aposento del cadáver. Salta de un lado para otro, victima de violentas convulsiones, i reparte sopapos aqui i alli, tropezando en el cadáver hasta hacerle cambiar de posición.

Totalmente rendido por esta mezcla de danza macabra i diversión cafre, se despioma a los pies del cadáver; llora amargamente por las faltas relatadas mientras alguno de los dolientes llora por la vaca que se le perdió. Le ofrece obtener el perdón de Dios...!! Si el candil no se apaga te salvarás!!

Acompáñame al panteón! ¡Que vaya tu alma para ahuyentar al **HUMANJUPAY**!!

I sale desavorido dando gangosos gritos, para desaparecer por la bajada - Los perros espantados empiezan a aullar en las lomas i el paisaje con helada garúa i vientecillo, tornan el momento en agonía larga.

Ya llegó al primer puente !!TE SALVARAS!! i el eco porta la voz balbuceante hasta la casa mortuoria. Continúan los perros i un buho pasa i desde el segundo puente, distante kilometro i medio, se oye de nuevo el grito !!TE SALVARAS!!

En ese instante empiezan a servir el loco, ya no hay recelo: está salvo. Mas si la voz no se hubiera oido, la desgraciada ánima sería arrastrada por los **shapshicos**....

I mientras en la casa todo es satisfacción, el **Chulluc** entra a la peor parte de su empresa - Trepa la **pirca** del cementerio, va hasta la Capilla donde está encendido un candil- colocado de antemano- el que debe introducir dentro de una calavera i portarlo hasta la casa.

La vuelta es larga, la cuesta pesa mucho más que la bajada i la profanación de la muerte, muchas veces, ha desmayado al **Chulluc** al pasar el puente, i como no volviera nunca, el pueblo dice que fué arrebatado por los demonios.

Cuando llega a la casa, entra alegre, coloca el candil junto al finado, y comienza amenamente el relato de todas sus buenas acciones.

Son las 3 de la mañana, en ese instante se dirige a la torre de la Iglesia y empieza a doblar. **ES LA VOZ DEL CIELO QUE ABSUELVE AL CONDENADO.**

Costumbre que moraliza al pueblo y es el pánico del **gue:ha** y del malvado. Temor a la vida futura, y sanción de las faltas aun en la terrena.

Sí, **Yacus**, yo sé que eres valiente
mas, todos tus hijos no son como tú,
pues este que hace de sabio **Chulluc**
es por una botella de aguardiente. (i)

Javier Pulgar.

(i) Algunas voces regionales del Departamento de Huánuco, empleadas en la anterior narración:

- Chulluc. — Silencio repentino de todos los que estaban conversando.
- Capognio. — Se dice del acomodado económicamente.
- Ajay. — Enfermedad.
- Shogpi. — Procedimiento supersticioso y embrujado de curación.
- Jampirunco. — Curandero ambulante, generalmente boliviano.
- Pasaipa. — Adverbio de modo. Forma superior a **total y completamente**.
- Chinaco. — Hombre que gusta de quehaceres femeninos.
- Cashpar. — Quitar las cerdas a los animales por medio del fuego.
- Capllos. — Leña menuda, raíces y ramas.
- Media uiclla. — Ver, fingiendo que no se ve, con disimulo.
- Kajá. — Paredes que sirvieron para una casa ya derruida.
- Huayshona. — Concubina de quien todos ignoran.
- Magras. — Variedad de ptilancias que crecen en la altura.
- Choras. — Gentilicio de Choras, pueblo de la provincia de Huánuco.
- Garachos. — Dicese, despectivamente de los blancos.
- Uegro. — Se dice de quien tiene las piernas torcidas.
- Gatilinguía. — Especie de gorrero, más impertinente, no se aparta ni un solo instante.
- Tracalada. — Grupo de gente grosera.
- Locro. — Plato especial de papas y queso.
- Nahui. — Guiso de aji con gallina y queso.
- Humanjupay. — Trasgo misterioso y diabólico, cabeza que salta.
- Guesha. — Apóstrofe de los degenerados que faltan a sus padres. Son muy odiados.
- Shapshico. — Diablillo.
-